

Управление глаголов в польском языке. *Rekcja czasownika*

Сначала разберемся, что такое *управление глаголов* и с чем его едят :)

В русском мы очень часто говорим:

удивляться кому-то / чему-то, восхищаться кем-то / чем-то, верить в кого-то / что-то.

А почему не «удивляться в кого-то» или «верить за кого-то / что-то»? Все потому, что у этих глаголов есть определенное управление, то есть способность глагола требовать употребления зависимых от него слов в определенном падеже (с определенным предлогом или без него). Вот и в польском есть такие :)

Хотя оба языка близки друг другу, некоторые глагольные конструкции (падежи, предлоги) не соответствуют польскому и необходимо их выучить.

Приводим основные и самые частые глагольные конструкции, отличающиеся от русского.

być kim, czym – быть кем, чем

Maria ***jest doświadczoną nauczycielką*** języka polskiego. – Мария является опытной учительницей польского языка.

czekać na kogo, na co – ждать кого, что

Czekam na swoją siostrę już dwie godziny! – Я жду свою сестру уже два часа!

woleć kogo, co, niż kogo, co – предпочитать кого-то, что-то кому-то, чему-то

Wolę gorącą herbatę, ***niż*** zimny sok. – Я предпочитаю горячий чай холодному соку.

chodzić do kogo, czego – ходить во что, к кому

Moje dziecko już ***chodzi do szkoły***. – Мой ребёнок уже ходит в школу.

W sobotę ***chodziliśmy do babci***. – В субботу мы ходили к бабушке.

jechać czym – ехать на чём

Do pracy zwykle ***jeżdżę tramwajem***. – На работу я обычно езжу на трамвае.

iść po kogo, co – идти за кем, чем

Musisz **iść po chleb**. – Ты должен идти за хлебом.

mówić w kim, czym – говорить на

W jakich językach **mówisz**? – На каких языках ты говоришь?

przepraszać kogo, co – извиняться перед кем, чем

Przepraszam Cie bardzo **za ten wieczór**. – Извиняюсь перед тобой за этот вечер.

słuchać kogo, czego – слушать кого, что

Czy lubisz **słuchać polskiej muzyki**? – Ты любишь слушать польскую музыку?

potrzebować kogo, czego – нуждаться в ком, чём

Bardzo **potrzebuję twojej pomocy**. – Я очень нуждаюсь в твоей помощи.

szukać kogo, czego – искать кого, что

Mój brat **szuka swojego telefonu**. – Мой брат ищет свой телефон.

uczyć się czego – учить что

Od dwóch lat **uczymy się polskiego**. – Мы два года учим польский язык.

pozdrawiać kogo – передавать привет кому

Rozmawiasz ze swoją żoną? **Pozdrawiaj ją**. – Ты разговариваешь со своей женой? Передавай ей привет.

używać kogo, czego – употреблять кого, что

Używam gorącej wody, kiedy myję naczynia. – Я использую горячую воду, когда мою посуду.

żalować kogo, czego – жалеть о ком, о чём

Żałuję tej decyzji. – Я жалею об этом решении.

pracować jako kto – работать кем

Pracuję jako sprzedawczyni w dużym sklepie. – Я работаю продавщицей в большом магазине.

prosić kogo o co – просить кого о чём

Prosiłam Michała o pomoc. – Я просила Михала о помощи.

spacerować po czym – гулять по чему

Ona lubi **spacerować po Krakowie**. – Она любит гулять по Кракову.

pytać kogo o co – спрашивать кого о чём

Znów **pytali mnie o opłatę** mieszkania. – Они снова спрашивали меня об оплате квартире.

śmiać się z kogo, czego – смеяться над кем, чем

Nie **śmiej się ze mnie**. – Не смейся надо мной.

dbać o kogo, co – заботиться о ком, о чем

Moja koleżanka **dba o swoją sylwetkę**. – Моя подруга заботится о своей фигуре.

stać się komu co – случиться с кем что

Co Ci się stało? – Что с тобой случилось?

[Выполните упражнения к уроку](#)